

# Corresponding Voices

Volume 8

Eduardo Lalo  
Gloria Posada  
Jessica Cuello  
Jessica Ann Poli  
Jaime García Maffla

Edited  
by  
Pedro Cuperman

Published by Punto de Contacto / Point of Contact Inc.

All rights reserved.

Printed in Syracuse, NY.

No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission. No part of this book may be stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means including electronic, electrostatic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without the prior permission in writing of the publisher.

For information:

Punto de Contacto -Point of Contact

350 W Fayette Street

Syracuse, NY 13202

Telephone: 315-443-2169

**Editor: Pedro Cuperman**

**Associate Editors: Tere Paniagua**

**Libertad Garzón**

**Translation of Eduardo Lalo's poetry from Spanish to English by Tere Paniagua, Pedro Cuperman, Sofia Marquez and Rafael Escribano in collaboration with the author.**

**Translation of Gloria Posada's and Jaime Garcia Maffla's poetry from Spanish to English by Libertad Garzón.**

**Graphic composition: Ke (Nicole) Xu & Xiaowei (Winnie) Xu**

**Cover art: Liliana Porter**

**First Printing: 2015**

**ISBN 978-0-972-25867-8**